

Mémorial des Chasseurs d'Afrique

1870

L'artillerie prussienne et bavoise, plus nombreuse et plus efficace, neutralise rapidement l'artillerie française puis, par ses tirs terriblement efficaces, elle massacre impunément nos magnifiques régiments de Chasseurs d'Afrique, de Hussards, de Cuirassiers...

Les cavaliers du Général Margueritte ne peuvent charger que pour l'honneur dans une situation désespérée, mais leurs charges héroïques, sont les dernières et les plus pathétiques de l'histoire de la cavalerie française.

Le Mémorial et les stèles des 12 Régiments des Chasseurs d'Afrique qui s'échelonnent à droite et à gauche du monument central sont bien dédiés à la mémoire des Chasseurs d'Afrique, mais ce monument, dû au sculpteur Emile Guillaume, porte dans toute sa largeur la grande inscription « A l'honneur de la cavalerie française » qui ne laisse aucun doute sur l'importance nationale de ce haut lieu.

On l'appelle également « *les Braves Gens* » pour rappeler que le roi de Prusse, Guillaume Ier, admiratif devant cet héroïsme n'avait pu s'empêcher de s'écrier « Ah, les Braves Gens », en suivant la bataille à la jumelle du chemin des Romains à Frénois.

Au pied du monument ont été regroupés sous une grande dalle, en 1950, le corps du Lieutenant Colonel de Liniers qui commandait le 3ème Régiment de Chasseurs d'Afrique et ceux d'environ 150 officiers et cavaliers tombés pendant les charges, auparavant inhumés au pied du plus ancien chêne de Sedan entouré d'un enclos qui reste encore aujourd'hui un lieu de mémoire et de recueillement, au lieu dit « *Fond de Cazal* ».



Chasseur à pieds
Turcos
Soldats d'Infanterie

Denkmal der afrikanischen Jäger

Die preußische und bayerische Artillerie, die zahlreicher und effizienter waren, neutralisierten schnell die französische Artillerie durch ihre gezielten Schüsse. Sie massakrierten die Regimenter der afrikanischen Jäger, die Husaren, die Kürassier...

Die Kavalleristen des General Margueritte können in dieser aussichtslosen Situation nur der Ehre zuliebe schießen. Ihre heldenhaften Angriffe sind die letzten und pathetischen in der Geschichte der französischen Kavallerie.

Das Denkmal und die Stele der 12 Regimenter der afrikanischen Jäger auf beiden Seiten sind den afrikanischen Jägern gewidmet. Diese Skulptur von Emile Guillaume trägt doch auf ihrer ganzen Breite die Inschrift « Zu Ehre der französischen Kavallerie », was zeigt, wie wichtig dieser Ort für die ganze Nation ist.

Man nennt sie auch « *die braven Leute* ». Dies erinnert an die Worte des preußischen Königs, Wilhelm des Ersten, der den Heldenmut mit dem Fernglas vom Römerweg aus in Frénois beobachtete.

Am Fuß des Denkmals wurden 1950 der Körper des Oberleutnants von Liniers beigesetzt, der das 3. Regiment der afrikanischen Jäger kommandierte, ebenso wie 150 weitere Offiziere und Kavalleristen, die bei den Angriffen gefallen waren. Vorher waren diese unter der ältesten Eiche Sedans bestattet gewesen. Dieses umfriedete Grundstück ist noch heute ein Ort der Erinnerung und der Andacht und wird als « *Boden von Cazal* » bezeichnet.

Memorial of the African Chasseurs

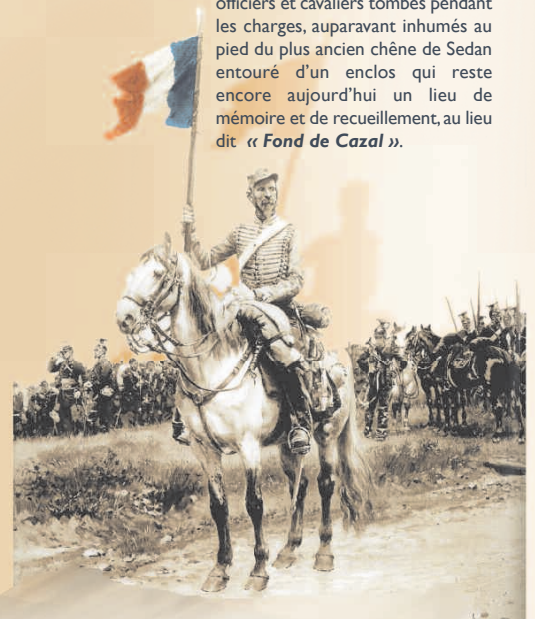
The Prussian and Bavarian artillery, which is more numerous and efficient, quickly neutralize the French artillery; then, through terribly efficient shooting, massacre with impunity our magnificent regiments of African Chasseurs, Hussars, Cuirassiers...

The cavalry of Margueritte could only charge for honour in a desperate situation, but their heroic charges are the last and the most pathetic in the history of the french cavalry of Margueritte.

The Memorial and the steles of the 12 Regiments of African Chasseurs are spaced out from right to left of the central monument and serve as a dedication to the memory of the African Chasseurs. There is a large inscription across the monument done by the sculptor Emile Guillaume, which reads: 'In honour of the French cavalry,' an indication of how important this monument is nationally.

We also call it 'The Brave People' to remind us that the King of Prussia, Guillaume I, so admired this heroism, that he couldn't help shouting out 'Oh, the brave people', while following the battle with binoculars from the chemin des Romains at Frénois.

In 1950, the body of the Lieutenant Colonel de Liniers, commander of the third regiment of the African Chasseurs as well as 150 officers and horsemen killed during the charges are buried under a large tombstone at the foot of the monument. The bodies had previously been buried at the foot of the oldest oak in Sedan. The latter remains an enclosed area called 'Fond de Cazal' which is still a place for memory and meditation today.



Maréchal des logis du 3^{ème} Hussards



Les Braves